



Sprachstandsbeobachtung für Eltern, Deutscher Nationalitätenkindergarten Iklad¹

Daten des Kindes (A gyermek adatai)

Name des Kindes (A gyermek neve):

Geburtsdatum des Kindes (A gyermek születési ideje):

Sprachpraxis der Familie (Nyelvi szokások a családban)

Die Sprache ist ganz neu für das Kind. (A nyelv a gyermek számára teljesen új.)

Ja (igen)

Nein (nem)

Das Kind kennt die Sprache, hat schon die deutsche Sprache gehört. (A gyermek ismeri és már hallotta a német nyelvet.)

Ja (igen)

Nein (nem)

In der Familie spricht jemand mit dem Kind Deutsch/in der Mundart. (A családban beszélnek a gyermekkel németül/tájnyelvben (Svábul)).

Ja (igen)

Nein (nem)

Das Kind bekommt in der Familie eine zweisprachige Erziehung. (A gyermek a családban kétnyelvű nevelésben részesül.)

Ja (igen)

Nein (nem)

Anmerkungen über das Kind. (Észrevételek a gyermekről.)

¹ Adaptiert nach der Sprachstandsbeobachtung Empfehlungen der UMZ



- Das Kind wird die deutsche Sprache zuerst im Kindergarten kennenlernen. (A gyermek a német nyelvet az óvodában ismeri meg először.)
- Niemand spricht in der Familie auf Deutsch. (Senki sem beszél németül a családban.)
- Jemand in der Familie spricht auf Deutsch, aber benutzt es nicht. (A családban van olyan személy, aki beszél németül, de nem használja.)
- Das Kind hat die Sprache von jemandem/in den Medien gehört. (A gyermek a nyelvet személyesen valakitől halja, vagy a médián keresztül.)
- Der Sprachgebrauch des Kindes ist situations- oder personengebunden. (A nyelvhasználat szituációhoz vagy személyhez kötött.)
- Es hat einen passiven Wortschatz, antwortet aber meistens auf Ungarisch. (A gyermeknek passív szókincse kialakult, de inkább magyarul válaszol.)
- Es spricht zum Teil auf Ungarisch, zum Teil auf Deutsch. (A gyermek részben magyarul, részben németül beszél.)
- Das Kind bringt von Zuhause Sprachkenntnisse mit, spricht fließend auf Deutsch. (A gyermek otthonról hozza magával a nyelvet és folyékonyan beszél németül.)

Bräuche/Traditionen in der Familie (Népszokások/Hagyományok a családban)

Halten Sie die Bräuche in der Familie? (Tartják-e a népszokásokat a családban?)

- Ja (igen)
- Nein (nem)



Welche Bräuche halten Sie mit dem Kind?

- Allerheilige (Mindenszentek)
- Adventszeit (Adventi időszak)
- Nikolaustag (Mikulás)
- Weihnachten (Karácsony)
- Neujahrsgruß (Újévi köszöntés)
- Dreikönigstag (Vízkereszt)
- Faschingszeit (Farsangi időszak)
- Federschleießen (Tollfosztás)
- Maisrebeln (Kukorica morzsolás)
- Schweinschlachten (Disznóvágás)
- Ostern (Húsvét)

Kennen Sie die örtlichen Traditionen? (Ismerik-e a helyi hagyományokat?)

- Ja (igen)
- Nein (nem)

Welche örtliche Tradition kennt Ihre Familie? (Melyik helyi szokást ismerik a családban?)

- Weinlese (Szüret)
- Erntedankfest (Betakarítási Hálaadás)
- Allerheilige (Mindenszentek)



- Martinstag (Márton nap)
- Adventszeit (Adventi időszak)
- Barbaratag (Borbála nap)
- Nikolaustag (Mikulás)
- Luzia Tag (Luca nap)
- Weihnachten (Karácsony)
- Neujahrsgruß (Újévi köszöntés)
- Dreikönigstag (Vízkereszt)
- Faschingszeit (Farsangi időszak)
- Federschleiß (Tollfosztás)
- Maisrebeln (Kukorica morzsolás)
- Schweinschlachten (Disznóvágás)
- Ostern (Húsvét)
- Maifest (Majális)
- Erntezeit (Aratás)

Auf welchem örtlichen Fest nehmen Sie mit dem Kind teil? (Melyik helyi rendezvényen vesznek részt a gyermekkel?)

- Weinlese (Szüret)
- Erntedankfest in der Kirche (Betakarítási Hálaadási Istentisztelet)
- Nationalitätentag (Nemzetiségi nap)



- Adventszeit (Adventi időszak)
- Zündung der erste Kerze (Gyertyagyújtás)
- Adventsmarkt (Karácsonyi vásár)
- Weihnachten des Dorfes (Falukarácsony)
- Neujahrsgruß (Újévi köszöntés – Újévi koncert)
- Fackelzug für die Menschen, die im Malenkij Robot waren. (Fáklyás felvonulás a Malenkij robotra elhurcoltak emlékére)
- Faschingszeit (Farsangi időszak)
- Federschleiß (Tollfosztás)
- Faschingszug (Telűző felvonulás)
- Ostern (Húsvét)
- Maifest/Tanzhaus (Majális/Táncház)
- Erntezeit (Aratás)